

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 2.06

"Drug Buddies"

Jessi et Nick plongent dans les réserves de nourriture de son père, avec des résultats hallucinants. Andrew cherche le bon moment pour rompre avec Lola.

ÉCRIT PAR:

Gil Ozeri

RÉALISÉ PAR:

Joel Moser

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

5.10.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:08,591 --> 00:00:10,176
IL Y A 20 ANS

3

00:00:11,261 --> 00:00:12,554
On est en avance.

4

00:00:12,637 --> 00:00:14,597
Oui, au téléphone, le mec a dit

5

00:00:14,764 --> 00:00:18,393
"Vous avez choisi The Truman Show à 21 h."

6

00:00:18,810 --> 00:00:21,479
- J'adore ce mec.
- Puisqu'on a un moment,

7

00:00:21,563 --> 00:00:26,651
je me demandais
si tu voulais fumer de la marijuana.

8

00:00:27,235 --> 00:00:28,361
Oui, avec plaisir.

9

00:00:28,445 --> 00:00:31,656
J'appuie sur "un" pour la beuh.

10

00:00:32,365 --> 00:00:35,910
Tu es le mec du cinéma
qui appelle le mec du cinéma.

11

00:00:35,994 --> 00:00:38,496
- Ouais.
- On dirait que tu as déjà fumé.

12

00:00:38,580 --> 00:00:40,498
Peut-être un petit peu.

13

00:00:42,876 --> 00:00:45,295

Désolé, l'herbe est pas terrible
à notre époque.

14

00:00:46,588 --> 00:00:50,133
Je suis défoncée
ou Jim Carrey est pas drôle dans ce film ?

15

00:00:53,094 --> 00:00:56,306
Imagine découvrir que toute ta vie
n'est qu'un mensonge,

16

00:00:56,389 --> 00:00:59,017
et que tu n'es qu'un personnage de télé.

17

00:00:59,100 --> 00:01:00,351
Ce serait dur.

18

00:01:00,643 --> 00:01:03,188
- Tu es réelle, Shannon ?
- Oui, Greg.

19

00:01:03,271 --> 00:01:07,275
Tant mieux,
parce que je crois que je t'aime.

20

00:01:07,358 --> 00:01:09,194
Je crois que moi aussi.

21

00:01:14,074 --> 00:01:15,200
- Putain, Greg !
- Quoi ?

22

00:01:15,283 --> 00:01:16,868
Combien de fois je dois te dire

23

00:01:16,951 --> 00:01:19,954
de pas oublier tes gaufres
dans le grille-pain !

24

00:01:20,038 --> 00:01:21,456
Shannon, s'il te plaît,

25

00:01:21,539 --> 00:01:23,541
je les y ai mises il y a trois jours.

26

00:01:23,625 --> 00:01:25,627
Tu les aurais vues si tu sortais ta tête

27

00:01:25,710 --> 00:01:27,045
du cul de Dina !

28

00:01:27,128 --> 00:01:30,924
Choisis un des CD de ton père
pour couvrir leurs chamailleries.

29

00:01:31,007 --> 00:01:33,551
Phish ? Grateful Dead ? Widespread Panic ?

30

00:01:33,635 --> 00:01:36,262
- C'est quoi ces conneries ?
- Des jam bands, chérie.

31

00:01:36,346 --> 00:01:41,267
Créés pour vendre des produits dérivés
sur les parkings.

32

00:01:42,060 --> 00:01:43,728
- C'est...
- De la ganja ?

33

00:01:43,812 --> 00:01:45,230
- La laitue du diable ?
- Quoi ?

34

00:01:45,313 --> 00:01:47,148
De la beuh ? De la weed ?

35

00:01:47,232 --> 00:01:48,149
De la Marie-Jeanne ?

36

00:01:48,233 --> 00:01:49,275
- Un oinj.
- Sérieux ?

37

00:01:49,359 --> 00:01:51,736
- De la pelouse.
- J'ai pigé.

38
00:01:51,945 --> 00:01:53,404
- Un tarpé !
- Arrête !

39
00:02:29,357 --> 00:02:31,693
Andrew ! Tu vas où comme ça ?

40
00:02:32,443 --> 00:02:34,154
- Chez moi ?
- Putain, sérieux ?

41
00:02:34,279 --> 00:02:37,157
J'aide mon père à jeter
des vieux magazines.

42
00:02:37,240 --> 00:02:40,243
Tu vas nulle part
sans me faire un bisou.

43
00:02:40,326 --> 00:02:42,162
T'es mon copain, maintenant,

44
00:02:42,245 --> 00:02:43,705
y a des règles !

45
00:02:43,788 --> 00:02:45,790
Je suis ton copain ? Depuis quand ?

46
00:02:45,915 --> 00:02:48,877
Depuis qu'on s'est embrassés deux fois.

47
00:02:49,002 --> 00:02:51,713
Sa langue était glissante et dodue
comme une truite fraîche.

48
00:02:51,796 --> 00:02:54,299
- J'ai un faible pour le poisson.
- T'es pas le seul.

49

00:02:55,341 --> 00:02:56,759
Depuis quand tu fumes ?

50

00:02:56,843 --> 00:03:00,054
Quand t'as commencé à sortir avec elle.
Aucun lien.

51

00:03:00,138 --> 00:03:01,764
J'arrête quand je veux.

52

00:03:02,140 --> 00:03:05,185
On peut trouver un coin tranquille
pour s'embrasser.

53

00:03:05,268 --> 00:03:08,688
Le fast-food abandonné au bout de la rue ?

54

00:03:08,813 --> 00:03:12,650
Non, je veux le faire ici,
devant tout le monde,

55

00:03:12,734 --> 00:03:15,195
sale touffe de poils de siphon de douche.

56

00:03:17,155 --> 00:03:21,868
Cette jeune fille a remarqué
que tu étais un déchet humain

57

00:03:21,951 --> 00:03:23,578
et te traite en conséquence.

58

00:03:23,661 --> 00:03:25,371
C'est tordu.

59

00:03:25,455 --> 00:03:27,040
C'est vrai. Un petit verre ?

60

00:03:27,123 --> 00:03:28,625
Non, les clopes suffisent.

61

00:03:28,708 --> 00:03:30,877

Tu es plus drôle quand tu bois.

62

00:03:30,960 --> 00:03:32,337
C'est ce qu'on dit ?

63

00:03:32,420 --> 00:03:35,173
Allez, Maurice. Un petit coup.

64

00:03:35,381 --> 00:03:37,091
Un petit coup ? D'accord.

65

00:03:37,800 --> 00:03:40,220
La vache. Andrew, c'est parti.

66

00:03:40,345 --> 00:03:42,180
On va lui rouler une pelle, la boulette.

67

00:03:42,388 --> 00:03:43,389
Ouais.

68

00:03:47,769 --> 00:03:49,896
- Ouah.
- Andrew et Lola ?

69

00:03:49,979 --> 00:03:52,565
C'est comme quand j'ai vu
mon pédiatre au magasin de casquettes.

70

00:03:52,649 --> 00:03:54,734
J'en croyais pas mes yeux.

71

00:03:54,817 --> 00:03:57,070
On s'en fout, il y va, le cochon !

72

00:03:57,403 --> 00:03:59,739
Vas-y, Andrew ! Vas-y à fond !

73

00:03:59,822 --> 00:04:02,617
C'est mal, ils sont frère et sœur.

74

00:04:02,700 --> 00:04:04,869

- Non.
- Alors pourquoi ils s'embrassent ?

75
00:04:04,994 --> 00:04:06,955
Parce qu'ils ne sont pas frère et sœur.

76
00:04:07,038 --> 00:04:07,997
- Quoi ?
- Quoi ?

77
00:04:09,207 --> 00:04:11,709
C'était super romantique.

78
00:04:12,168 --> 00:04:14,420
Tiens mon sac, faut que j'aille pisser.

79
00:04:14,504 --> 00:04:17,173
- J'ai bu deux sodas au déjeuner.
- D'accord.

80
00:04:17,257 --> 00:04:19,425
On se retrouve dehors,
tu me raccompagnes !

81
00:04:20,093 --> 00:04:22,262
Ça va, mon pote ?

82
00:04:22,345 --> 00:04:24,138
Tout va bien.

83
00:04:24,222 --> 00:04:25,682
Lola... Tu la connais, hein ?

84
00:04:25,807 --> 00:04:26,933
Oui, je la connais.

85
00:04:27,016 --> 00:04:28,601
Elle dit que je suis son copain.

86
00:04:28,685 --> 00:04:31,646
- C'est vraiment...
- C'est affreux, Nick !

87

00:04:31,729 --> 00:04:34,315

Ah, super.

C'est un cauchemar à regarder.

88

00:04:34,399 --> 00:04:37,777

- C'est pas super à vivre non plus.

- J'imagine.

89

00:04:37,860 --> 00:04:40,154

Je dois la larguer. Ou la tuer.

Ou simuler ma mort.

90

00:04:40,238 --> 00:04:41,239

Ou rejoindre l'armée.

91

00:04:41,322 --> 00:04:43,741

Y a pas de guerre, en ce moment ?

À part les trois ?

92

00:04:43,866 --> 00:04:45,410

- Je dois la larguer.

- Bonne idée,

93

00:04:45,493 --> 00:04:48,288

parce que là, t'es le copain de Lola.

94

00:04:48,371 --> 00:04:50,039

- Arrête.

- Je suis là...

95

00:04:50,164 --> 00:04:52,292

- avec le copain...

- Arrête.

96

00:04:52,375 --> 00:04:53,793

- de Lola.

- J'ai un nom !

97

00:04:53,876 --> 00:04:56,087

- Salut, CLO.

- CLO ?

98

00:04:56,170 --> 00:04:58,798
- C'est quoi le O ?
- Copain de Lola...

99

00:04:58,881 --> 00:04:59,716
Ouah.

100

00:05:00,133 --> 00:05:01,467
Ouah, en effet.

101

00:05:01,634 --> 00:05:04,095
Andrew et Lola, c'est...

102

00:05:04,846 --> 00:05:07,390
- Ouaf.
- Ouais, carrément.

103

00:05:07,849 --> 00:05:09,392
On tourne à gauche ?

104

00:05:09,475 --> 00:05:12,478
- Pourquoi ?
- J'ai pas envie de parler avec Gina.

105

00:05:12,687 --> 00:05:13,771
C'est encore bizarre.

106

00:05:13,855 --> 00:05:14,772
Oui, je sais.

107

00:05:14,856 --> 00:05:16,733
- Tout est bizarre, en ce moment.
- Oui.

108

00:05:16,816 --> 00:05:19,527
- On vit des changements.
- Exactement.

109

00:05:19,610 --> 00:05:21,779
C'est comme si
on pouvait essayer la drogue,

110
00:05:21,863 --> 00:05:23,448
- ce serait pas grave.
- Hein ?

111
00:05:23,531 --> 00:05:25,158
Tu veux essayer la drogue ?

112
00:05:25,241 --> 00:05:26,951
- J'ai rien dit.
- Si...

113
00:05:27,035 --> 00:05:28,953
- Pourquoi tu dis ça ?
- Je suis troublé.

114
00:05:29,037 --> 00:05:31,414
- J'ai trouvé ça, c'est à mon père.
- Des nounours ?

115
00:05:31,497 --> 00:05:32,582
De l'herbe. Comestible.

116
00:05:32,665 --> 00:05:34,208
- Comestible ? Jessi...
- Oui ?

117
00:05:34,292 --> 00:05:35,835
- Tu proposes...
- Peut-être ?

118
00:05:35,918 --> 00:05:37,795
C'est notre genre ?

119
00:05:38,004 --> 00:05:39,505
Barack Obama a fumé de l'herbe.

120
00:05:39,589 --> 00:05:42,175
C'était le meilleur président
et sa femme est parfaite.

121
00:05:42,258 --> 00:05:43,384
Ils te manquent pas ?

122
00:05:43,468 --> 00:05:45,511
Tous les jours.
Leurs filles, leur chien...

123
00:05:45,595 --> 00:05:47,889
- Oui.
- Attends, tu m'enraines ?

124
00:05:47,972 --> 00:05:49,432
Bien sûr que non !

125
00:05:49,515 --> 00:05:52,060
Si tu veux jouer les petites bites...

126
00:05:52,143 --> 00:05:54,729
- Non, je veux jouer les grosses bites.
- D'accord.

127
00:05:56,147 --> 00:05:57,690
Je crois que je sens le goût.

128
00:05:57,774 --> 00:06:00,234
Je trouve ça pas mal,
parce que j'ai une grosse bite !

129
00:06:00,318 --> 00:06:02,445
- Quoi ?
- Méga-bite !

130
00:06:02,528 --> 00:06:04,447
- Je bédave avec mon gros chibre !
- Hein ?

131
00:06:04,530 --> 00:06:06,282
Je fume de la beuh, mon gars !

132
00:06:06,366 --> 00:06:07,450
C'était une erreur.

133
00:06:07,992 --> 00:06:11,120
Bienvenue dans mon appart, Andrew.

134

00:06:11,704 --> 00:06:15,625
C'est joli. C'est une fausse télé ?

135

00:06:15,708 --> 00:06:18,961
Ma mère l'a décoré pour le vendre,

136

00:06:19,087 --> 00:06:22,840
alors quasiment tout est faux.

137

00:06:23,424 --> 00:06:25,843
J'adore cet appartement.

138

00:06:25,927 --> 00:06:28,221
Il suinte la honte.

139

00:06:28,304 --> 00:06:30,431
Je crois que c'est
les diffuseurs Aerosmith.

140

00:06:32,225 --> 00:06:34,268
Ce truc me fout la migraine.

141

00:06:34,352 --> 00:06:35,395
Tiens, prends ça.

142

00:06:38,564 --> 00:06:39,899
- Bon.
- Regarde !

143

00:06:40,149 --> 00:06:42,693
Ma mère m'a emmenée
avec Devin voir Mow Mow,

144

00:06:42,777 --> 00:06:45,071
- le koala stérile.
- Quoi ?

145

00:06:45,154 --> 00:06:46,864
C'était sur un terrain de base-ball.

146

00:06:46,948 --> 00:06:48,032
C'était super.

147
00:06:48,741 --> 00:06:51,077
Tu es coupée du cadre.

148
00:06:51,160 --> 00:06:52,995
Je sais, ma mère est marrante.

149
00:06:53,079 --> 00:06:55,164
Une fois,
elle dit tout le temps pour rigoler

150
00:06:55,248 --> 00:06:57,166
qu'elle préférerait
avoir Devin pour fille.

151
00:06:57,250 --> 00:07:00,086
Mon père dit toujours
que je suis responsable

152
00:07:00,169 --> 00:07:02,296
du départ de Charlie Sheen
de Mon oncle Charlie.

153
00:07:02,380 --> 00:07:04,882
On est pareils !

154
00:07:05,591 --> 00:07:08,094
Je dois y mettre fin
avant que ça aille plus loin.

155
00:07:08,177 --> 00:07:09,178
Bonne idée.

156
00:07:09,262 --> 00:07:12,390
Lola, je me disais
qu'on devrait peut-être...

157
00:07:13,850 --> 00:07:16,978
Qu'on devrait peut-être se frotter ?

00:07:17,812 --> 00:07:18,896
Mon Dieu.

159

00:07:18,980 --> 00:07:21,399
Attends, elle veut se frotter ?

160

00:07:21,482 --> 00:07:23,401
- Mon Dieu.
- Loupe pas cette chance

161

00:07:23,484 --> 00:07:26,154
de frotter ta bite contre un jean rêche.

162

00:07:26,237 --> 00:07:28,823
- J'allais pas la larguer ?
- Ah, si.

163

00:07:28,906 --> 00:07:31,075
- Restons concentrés.
- Besoin d'un remontant ?

164

00:07:32,076 --> 00:07:34,871
C'est de la coke ? Vire-moi ça.

165

00:07:34,954 --> 00:07:36,414
À moins que tu la jettes,

166

00:07:36,539 --> 00:07:38,958
auquel cas je vais la garder dans mon nez.

167

00:07:40,334 --> 00:07:43,921
Hé, Humpty Dumpty, le dernier
à me frotter est un œuf pourri.

168

00:07:44,046 --> 00:07:46,757
- Espèce d'œuf pourri.
- Mon Dieu.

169

00:07:47,091 --> 00:07:48,926
Ça a l'air chouette.

170

00:07:49,010 --> 00:07:50,845

Écarte, qu'on s'emboîte !

171

00:07:52,013 --> 00:07:53,890
Ouais ! Emboîte, œuf pourri !

172

00:07:53,973 --> 00:07:55,516
Doucement.

173

00:07:59,061 --> 00:08:00,563
Je ne sens rien.

174

00:08:00,646 --> 00:08:01,606
Moi non plus.

175

00:08:01,689 --> 00:08:04,901
- Par contre, tes coudes sont marrants.
- Ouais, les coudes.

176

00:08:05,026 --> 00:08:07,487
C'est un peu les genoux des bras,
tu vois ?

177

00:08:07,570 --> 00:08:08,946
Si c'est les genoux des bras,

178

00:08:09,030 --> 00:08:12,200
les jointures sont les genoux des doigts ?

179

00:08:12,283 --> 00:08:13,409
Genoux des doigts !

180

00:08:15,411 --> 00:08:17,580
- On est raides ?
- Je sais pas.

181

00:08:17,663 --> 00:08:20,124
Je me sens super bien.

182

00:08:20,208 --> 00:08:23,085
Je comprends pourquoi mon père est accro.

183

00:08:24,420 --> 00:08:25,796
J'ai le droit de rire ?

184

00:08:25,880 --> 00:08:27,798
Ouais, c'est marrant.

185

00:08:27,882 --> 00:08:29,467
- Mon Dieu.
- On est trop marrants.

186

00:08:31,427 --> 00:08:32,929
Regarde mes genoux des doigts.

187

00:08:33,387 --> 00:08:34,597
J'y peux rien.

188

00:08:34,680 --> 00:08:37,058
- C'est dingue.
- Mes doigts bougent et...

189

00:08:39,810 --> 00:08:41,562
- C'est dingue.
- Carrément.

190

00:08:41,646 --> 00:08:43,564
Tu m'as entendue ?

191

00:08:43,648 --> 00:08:45,942
Je l'ai dit dans ma tête.

192

00:08:46,025 --> 00:08:47,485
Oui, je t'entends carrément.

193

00:08:47,652 --> 00:08:50,738
Jessi, on fait de la télépathie ?

194

00:08:50,905 --> 00:08:53,032
Ouais ! C'est dingue !

195

00:08:53,157 --> 00:08:55,493
Je réponds par l'esprit !

196

00:08:55,576 --> 00:08:57,495
Moi aussi,
ma bouche bouge pas du tout !

197

00:08:57,578 --> 00:08:58,829
La mienne non plus !

198

00:08:58,913 --> 00:09:02,917
C'est le truc le plus fou du monde !

199

00:09:04,794 --> 00:09:08,256
Ça fait du bien, mais c'est mal, non ?

200

00:09:08,339 --> 00:09:10,091
Ouais, faut qu'on dégage de là.

201

00:09:10,174 --> 00:09:13,636
Maurice, la fête commence à peine.

202

00:09:13,719 --> 00:09:16,681
Lola, je ne peux m'empêcher de...
Mon Dieu.

203

00:09:16,889 --> 00:09:18,599
D'accord, mais après, c'est fini.

204

00:09:18,683 --> 00:09:19,517
Bien sûr !

205

00:09:19,600 --> 00:09:22,687
C'est libérateur de savoir
que c'est la dernière fois.

206

00:09:32,238 --> 00:09:34,448
Encore un peu. Encore un peu.

207

00:09:35,616 --> 00:09:37,285
Mon Dieu, Andrew !

208

00:09:37,368 --> 00:09:39,287
C'est normal qu'il y en ait autant ?

209

00:09:39,579 --> 00:09:42,331
Mais en même temps, je suis flattée.

210

00:09:42,498 --> 00:09:44,375
Désolé, normalement, je...

211

00:09:45,376 --> 00:09:46,752
Il en restait un peu, désolé.

212

00:09:46,836 --> 00:09:48,004
On devrait se câliner.

213

00:09:48,087 --> 00:09:51,090
Je vais chercher des bâtonnets de fromage.

214

00:09:52,967 --> 00:09:56,262
Pauvre Andrew. Tu ne peux plus
vraiment la quitter, maintenant.

215

00:09:56,345 --> 00:09:57,555
Vraiment ?

216

00:09:57,638 --> 00:10:02,977
Tu n'es pas du genre à te frotter
contre la fille la plus triste du monde

217

00:10:03,060 --> 00:10:05,438
pour la quitter ensuite, si ?

218

00:10:05,563 --> 00:10:07,481
J'imagine que non.

219

00:10:07,565 --> 00:10:10,693
On va bouffer ces bâtonnets de fromage,
t'as perdu des protéines.

220

00:10:12,111 --> 00:10:13,863
Genoux des doigts !

221

00:10:13,988 --> 00:10:17,450

J'aime bien fumer des jointures !

222

00:10:18,326 --> 00:10:20,036
C'est sympa de se défoncer avec toi.

223

00:10:20,119 --> 00:10:21,162
Te moque pas de moi.

224

00:10:22,038 --> 00:10:22,872
Arrête !

225

00:10:22,955 --> 00:10:25,750
- D'accord.
- J'ai faim et mes dents sont trop dures.

226

00:10:25,833 --> 00:10:27,668
T'inquiète pas.

227

00:10:27,793 --> 00:10:30,630
Peace and love, tout va bien.
Regarde ! Là-bas !

228

00:10:30,713 --> 00:10:32,965
La maison de Missy !
Elle va nous filer à bouffer.

229

00:10:33,049 --> 00:10:34,759
Missy est peace and love.

230

00:10:34,842 --> 00:10:37,011
Carrément. Tout va bien.

231

00:10:37,094 --> 00:10:39,096
- Missy est peace and love.
- Tiens le coup.

232

00:10:40,473 --> 00:10:43,809
Jessi ? Nick ? Une visite à l'improviste ?

233

00:10:43,893 --> 00:10:45,186
Quelle chouette surprise !

234

00:10:45,311 --> 00:10:46,896
Bonjour, les amis de Missy.

235

00:10:47,063 --> 00:10:49,398
Je suis Robot Papa Gênant.

236

00:10:49,482 --> 00:10:50,524
- Quoi ?
- Papa !

237

00:10:50,608 --> 00:10:53,110
C'est trop marrant !
Ça se passe déjà trop bien.

238

00:10:53,194 --> 00:10:55,196
C'est quoi son délire,
il se fout de nous ?

239

00:10:55,279 --> 00:10:57,782
- Du calme, Nick.
- Il est au courant, putain.

240

00:10:59,200 --> 00:11:02,578
J'avais jamais remarqué
comme ta maison était cool, Missy.

241

00:11:02,662 --> 00:11:03,537
Ouais.

242

00:11:03,621 --> 00:11:07,583
Monica, quelle est cette musique
hypnotique qui m'anime ?

243

00:11:07,708 --> 00:11:10,086
- J'aime pas.
- De la musique tribale nord-africaine

244

00:11:10,211 --> 00:11:11,796
et Nick, ça va te faire rire,

245

00:11:11,921 --> 00:11:14,256
le groupe s'appelle Steely Sudan.

246

00:11:14,340 --> 00:11:15,716
Haha. Oh, haha.

247

00:11:15,800 --> 00:11:17,176
J'ai oublié comment on rit.

248

00:11:17,259 --> 00:11:19,512
Je crois que j'ai besoin de manger.

249

00:11:19,595 --> 00:11:22,932
Super, on allait manger du pain essène.

250

00:11:23,015 --> 00:11:25,976
Et on a du jus de carotte tiède,
j'espère que tu as faim.

251

00:11:26,060 --> 00:11:30,022
Mon Dieu,
c'est exactement ce qu'il me faut.

252

00:11:30,147 --> 00:11:31,941
Mais la vraie question est,

253

00:11:32,024 --> 00:11:34,193
- vous entendez le rythme ?
- Quoi ?

254

00:11:34,276 --> 00:11:35,820
- Vous l'entendez ?
- Mon Dieu !

255

00:11:35,903 --> 00:11:37,655
Vous entendez le rythme ?

256

00:11:37,738 --> 00:11:39,490
- J'ai vu ton pénis.
- Gina ?

257

00:11:39,573 --> 00:11:40,825
- Petit pénis.
- Quoi ?

258

00:11:40,908 --> 00:11:43,285
- J'ai vu ton pénis. Petit pénis !
- Mon Dieu.

259

00:11:43,369 --> 00:11:45,162
Bonjour, petite bite.

260

00:11:45,246 --> 00:11:48,165
La vie n'a aucun sens
et tu es seul au monde.

261

00:11:48,249 --> 00:11:49,333
- Quoi ?
- Seul.

262

00:11:49,417 --> 00:11:50,710
- Vraiment ?
- Pour toujours.

263

00:11:50,793 --> 00:11:51,711
Seul.

264

00:11:51,794 --> 00:11:53,587
- Vous...
- Arrête de dire ça !

265

00:11:55,339 --> 00:11:57,925
- Missy, t'entends le rythme ?
- Je l'entends !

266

00:11:58,217 --> 00:12:00,761
Puis-je avoir votre attention ?
Je veux porter un toast.

267

00:12:00,845 --> 00:12:03,097
Vous avez une jolie maison,
mais je flippe à mort

268

00:12:03,180 --> 00:12:04,807
et j'ai besoin d'être seul.

269

00:12:07,143 --> 00:12:08,352
Enfin. Quoi ?

270

00:12:08,436 --> 00:12:11,814
La Zone de la Solitude ? Oh non !

271

00:12:12,815 --> 00:12:15,025
Merci pour le pantalon.

272

00:12:15,109 --> 00:12:17,987
C'est comme si je te possédais.

273

00:12:18,070 --> 00:12:21,490
Il faut qu'on se taille. J'ai l'impression
d'être debout depuis un mois.

274

00:12:21,574 --> 00:12:24,034
Lola, c'était formidable,

275

00:12:24,118 --> 00:12:25,995
mais je dois rentrer pour le dîner.

276

00:12:26,078 --> 00:12:28,873
Moi aussi, j'ai prévu un truc,
M. Populaire.

277

00:12:28,956 --> 00:12:33,085
Je mange seule des fettuccine
que je fais décongeler dans l'évier

278

00:12:33,169 --> 00:12:35,171
parce que mon micro-ondes est en panne.

279

00:12:35,629 --> 00:12:38,299
Tu vas la laisser toute seule

280

00:12:38,382 --> 00:12:40,384
pendant que tu parades dans son pantalon

281

00:12:40,468 --> 00:12:42,553
parce que tu as souillé le tien ?

282

00:12:42,636 --> 00:12:44,472
Mon Dieu, il a raison.

283

00:12:44,764 --> 00:12:48,100
Lola, tu veux venir dîner chez moi ?

284

00:12:48,225 --> 00:12:49,977
Quoi ? Tu te fous de moi ?

285

00:12:50,144 --> 00:12:51,312
Qui voudrait ça ?

286

00:12:51,395 --> 00:12:53,647
Bon, d'accord, je veux bien.

287

00:12:54,148 --> 00:12:55,775
Y a quelqu'un ?

288

00:12:55,941 --> 00:12:56,859
Je suis là.

289

00:12:56,942 --> 00:12:58,819
- Quoi ? T'es qui ?
- Je suis toi...

290

00:12:58,944 --> 00:13:00,488
dans le futur.

291

00:13:00,571 --> 00:13:03,407
Qu'est-ce que mon futur moi
fait dans la Zone de Solitude ?

292

00:13:03,491 --> 00:13:04,825
- Tu y habites.
- Quoi ?

293

00:13:04,909 --> 00:13:07,328
Viens là ou remue tes fesses,

294

00:13:07,411 --> 00:13:10,664
voilà ta vie merveilleuse.

295

00:13:11,332 --> 00:13:12,917
Cet appart déchire.

296

00:13:13,000 --> 00:13:14,376
C'est quoi mon métier ?

297

00:13:14,460 --> 00:13:17,463
Tu es une star de la télé, Nick.

298

00:13:17,546 --> 00:13:20,007
Tu as ta propre série sur Nitflax.

299

00:13:20,132 --> 00:13:23,469
Un dessin animé sur ton enfance géniale.

300

00:13:23,552 --> 00:13:25,262
- Ça me plaît ?
- Ça va,

301

00:13:25,346 --> 00:13:27,848
même si tu préférerais
des rôles dramatiques.

302

00:13:27,932 --> 00:13:29,350
- Pourquoi ?
- J'en sais rien.

303

00:13:29,433 --> 00:13:31,227
Question d'ego.

304

00:13:31,310 --> 00:13:33,062
Alors, je suis heureux ?

305

00:13:33,145 --> 00:13:35,773
Nick, tu te fais un paquet de pognon,

306

00:13:35,856 --> 00:13:38,734
et tu te sens seul tous les jours.

307

00:13:38,818 --> 00:13:41,821

J'ai une femme et des enfants ?

308

00:13:42,446 --> 00:13:44,990
Impossible. Ils ont des besoins,

309

00:13:45,115 --> 00:13:46,826
et tu ne supportes pas ça.

310

00:13:46,909 --> 00:13:51,121
Mais tu auras toujours la compagnie
de ton robot majordome,

311

00:13:51,205 --> 00:13:53,582
Andrew 3000.

312

00:13:53,666 --> 00:13:55,960
J'ai nettoyé votre bidet, M. Star.

313

00:13:56,043 --> 00:13:59,839
Si vous n'avez pas besoin de moi, je vais
me branler dans mon cagibi de branlette.

314

00:13:59,922 --> 00:14:02,258
À plus, meilleur ami simulé.

315

00:14:02,341 --> 00:14:03,968
Correction : seul ami.

316

00:14:04,134 --> 00:14:05,261
Au revoir, Nick.

317

00:14:05,344 --> 00:14:07,847
Nick, Nick...

318

00:14:08,264 --> 00:14:10,140
Allô Nick, ici la Terre !

319

00:14:10,224 --> 00:14:11,308
Ça va ?

320

00:14:11,392 --> 00:14:13,769

Tu as pété
et tu as dit que c'était la guerre.

321
00:14:13,853 --> 00:14:15,688
Oui, je...

322
00:14:15,855 --> 00:14:18,399
Je crois que je vais me barrer.

323
00:14:18,774 --> 00:14:20,401
- Quoi ?
- Nick, reviens !

324
00:14:20,484 --> 00:14:22,778
- On se marrait bien !
- Oh, non.

325
00:14:22,903 --> 00:14:24,989
Le petit bonhomme a pété un fusible.

326
00:14:25,072 --> 00:14:26,240
Qu'est-ce qui lui prend ?

327
00:14:26,323 --> 00:14:27,825
Lui dis pas ! C'est une balance !

328
00:14:27,908 --> 00:14:30,828
Missy, promets-moi de ne rien dire.

329
00:14:30,911 --> 00:14:32,079
- Bien sûr.
- À personne.

330
00:14:32,162 --> 00:14:33,831
Je suis fière d'être ta confidente.

331
00:14:36,417 --> 00:14:38,252
On a mangé des bonbons à la beuh,

332
00:14:38,335 --> 00:14:40,004
il flippe et je sais pas quoi faire.

333

00:14:40,087 --> 00:14:42,840
Vous avez pris de la marijuana ?

334

00:14:42,923 --> 00:14:45,050
Ça va affecter vos cerveaux
en développement !

335

00:14:45,259 --> 00:14:47,553
Votre mémoire est condamnée.

336

00:14:47,636 --> 00:14:50,431
Tu sais qui je suis ? Je flippe.

337

00:14:50,514 --> 00:14:52,808
C'est contagieux ? On va aller en prison ?

338

00:14:52,933 --> 00:14:55,185
La tête d'ampoule me soûle.

339

00:14:55,269 --> 00:14:57,771
Je vais m'allonger
et regarder une émission de cuisine.

340

00:14:57,855 --> 00:14:59,440
Ils sont tellement sympas.

341

00:14:59,815 --> 00:15:02,401
Missy, aide-moi à trouver Nick.

342

00:15:02,484 --> 00:15:04,695
D'accord, mais après, tu pars en désintox.

343

00:15:04,778 --> 00:15:05,779
D'accord.

344

00:15:05,863 --> 00:15:08,240
- Je trouverai un moyen de te balancer.
- Quoi ?

345

00:15:09,074 --> 00:15:10,534
C'est... Oh, merde.

346

00:15:11,076 --> 00:15:12,411
Nick ! Salut !

347

00:15:12,620 --> 00:15:15,247
J'essayais le nouveau Uber à vélo,

348

00:15:15,331 --> 00:15:17,666
Lola est chauffeur.

349

00:15:17,750 --> 00:15:19,376
Mon Dieu, il ment.

350

00:15:19,501 --> 00:15:21,128
Il s'est repeint le futsal

351

00:15:21,211 --> 00:15:23,756
et maintenant on a faim.

352

00:15:23,839 --> 00:15:25,549
Moi aussi. On a tous faim...

353

00:15:25,633 --> 00:15:27,760
- de lien humain.
- Quoi ?

354

00:15:27,843 --> 00:15:30,346
Andrew, écoute-moi.
Tu dois garder Lola.

355

00:15:30,429 --> 00:15:32,473
Sinon, tu vas rencontrer ton futur toi

356

00:15:32,556 --> 00:15:35,184
- et il ressemblera à Bill Maher.
- Quoi ?

357

00:15:36,518 --> 00:15:38,729
- Nick !
- Qui a dit ça ? Qui est là ?

358

00:15:38,854 --> 00:15:40,731
Par ici, derrière le portail.

359

00:15:41,023 --> 00:15:42,191
Salut, Nick.

360

00:15:42,274 --> 00:15:46,195
Tu es le pitbull de Jay,
Featuring Ludacris, et tu parles.

361

00:15:46,278 --> 00:15:48,364
Ça a pas l'air d'aller.
Qu'est-ce que t'as ?

362

00:15:48,447 --> 00:15:50,449
Non, j'ai peur de mourir seul.

363

00:15:50,532 --> 00:15:52,576
Je comprends, mon frère.

364

00:15:52,785 --> 00:15:55,454
Il y avait une petite beagle
qui vivait à côté.

365

00:15:55,537 --> 00:15:56,705
On s'entendait bien.

366

00:15:56,830 --> 00:15:59,124
Elle était marrante et gentille.

367

00:15:59,208 --> 00:16:00,042
C'est mignon.

368

00:16:00,125 --> 00:16:04,088
Alors j'ai voulu, tu vois,
la bourrer salement.

369

00:16:04,171 --> 00:16:07,383
Mes pattes arrière glissant
sur le sol de la cuisine.

370

00:16:07,466 --> 00:16:09,468

- Je vois.
- Mais elle était pas en chaleur,

371
00:16:09,551 --> 00:16:12,096
- alors je l'ai lâchée.
- Vraiment ?

372
00:16:12,179 --> 00:16:15,140
Puis le frère de Jay lui a tiré dans l'œil
avec un lance-pierre.

373
00:16:15,474 --> 00:16:17,893
- Et elle est morte.
- Mon Dieu.

374
00:16:17,977 --> 00:16:21,188
Une vraie relation, c'est rare.

375
00:16:21,271 --> 00:16:23,565
Comme un caca blanc.

376
00:16:24,024 --> 00:16:25,693
Tu es un chien plein de sagesse.

377
00:16:25,776 --> 00:16:26,694
Merci, mec.

378
00:16:26,986 --> 00:16:29,655
- Moi aussi, je t'aime bien.
- Nick, tu branles quoi ?

379
00:16:29,738 --> 00:16:33,492
- On devrait se voir plus souvent.
- Il va te bouffer les couilles !

380
00:16:33,742 --> 00:16:35,035
Demande à mon voisin.

381
00:16:35,119 --> 00:16:37,121
Ses bourses ressemblent
à un filet de basket.

382

00:16:37,287 --> 00:16:39,415
- Quel débile.
- Te voilà !

383
00:16:39,498 --> 00:16:42,292
- On t'a cherché partout.
- Qu'est-ce que vous faites là ?

384
00:16:42,376 --> 00:16:44,378
Nick et Jessi ont pris de la marijuana,

385
00:16:44,461 --> 00:16:46,463
Nick flippe et Jessi se sent coupable.

386
00:16:46,547 --> 00:16:47,881
- Missy !
- Je suis déçue

387
00:16:47,965 --> 00:16:50,009
parce que j'ai cru
qu'ils venaient pour jouer

388
00:16:50,092 --> 00:16:51,885
- alors que non.
- Tu devais rien dire !

389
00:16:51,969 --> 00:16:53,595
Vous êtes déchirés ?

390
00:16:53,721 --> 00:16:55,806
J'ai pas fumé de beuh depuis le CE2.

391
00:16:55,889 --> 00:16:58,434
Ça foutait en l'air ma libido,
je pouvais pas bander...

392
00:16:58,892 --> 00:16:59,727
assez.

393
00:17:00,436 --> 00:17:01,645
Il faut que je bouffe.

394

00:17:01,729 --> 00:17:04,732
Y a pas un glacier au coin de la rue ?

395
00:17:04,857 --> 00:17:06,400
Basket Roberts !

396
00:17:06,483 --> 00:17:09,862
Si vous m'y emmenez,
je taille des pipes à tout le monde.

397
00:17:10,195 --> 00:17:11,822
- D'accord, c'est parti.
- Jay !

398
00:17:11,905 --> 00:17:14,783
Quoi ? Une pipe, c'est une pipe.
Sois pas gay.

399
00:17:15,826 --> 00:17:16,660
T'es en retard !

400
00:17:16,744 --> 00:17:18,954
J'ai dû jeter les magazines tout seul !

401
00:17:19,038 --> 00:17:20,247
Andrew, qui est-ce ?

402
00:17:20,330 --> 00:17:22,624
Maman, Papa, rajoutez un couvert.

403
00:17:22,708 --> 00:17:24,293
C'est mon amie Lola.

404
00:17:24,376 --> 00:17:26,462
Je suis ta copine, imbécile !

405
00:17:26,545 --> 00:17:28,297
Sois respectueux, imbécile !

406
00:17:28,422 --> 00:17:30,382
- C'est un imbécile, hein ?
- Ouais.

407

00:17:30,466 --> 00:17:32,801
Andrew, pourquoi portes-tu
le pantalon de Lola ?

408

00:17:33,260 --> 00:17:35,637
- C'est la mode.
- J'aime pas la mode.

409

00:17:35,721 --> 00:17:38,766
J'aime plus les trucs nouveaux
depuis Qui veut gagner des millions ?

410

00:17:38,849 --> 00:17:41,060
Moi, je veux des millions.

411

00:17:41,143 --> 00:17:42,394
Sérieusement ? Moi aussi !

412

00:17:42,478 --> 00:17:45,022
Ton père et moi, on se ressemble.

413

00:17:45,105 --> 00:17:47,149
Incroyable, qui es-tu ?

414

00:17:47,232 --> 00:17:51,361
C'est fou, mon père et moi,
on est des ennemis jurés.

415

00:17:51,445 --> 00:17:53,072
Tu sais qui c'est,
mon ennemi juré ?

416

00:17:53,155 --> 00:17:55,032
- Ashton Kutcher !
- Mon Dieu.

417

00:17:55,115 --> 00:17:57,367
Il a cru pouvoir remplacer Charlie Sheen.

418

00:17:57,451 --> 00:17:59,661
Elle est devenue quoi, cette série ?

419
00:17:59,828 --> 00:18:00,788
Annulée !

420
00:18:01,121 --> 00:18:02,873
Et lui, il est content !

421
00:18:02,956 --> 00:18:04,291
J'y suis pour rien !

422
00:18:04,374 --> 00:18:06,710
C'est ça ! Tu adores Kutcher.

423
00:18:06,835 --> 00:18:08,921
Explique-moi comment j'ai fait.

424
00:18:09,004 --> 00:18:12,424
Je dis juste que le sorbet,
c'est de la merde.

425
00:18:12,633 --> 00:18:14,009
Missy, c'est Gina ?

426
00:18:14,093 --> 00:18:15,928
- Oui.
- C'est pas une statue d'oiseau ?

427
00:18:16,011 --> 00:18:18,347
- T'es vraiment défoncé.
- Je vais lui parler ?

428
00:18:18,430 --> 00:18:21,100
- Absolument pas.
- Souhaitez-moi bonne chance.

429
00:18:21,975 --> 00:18:25,020
- Salut, Gina.
- Salut, Nick. Qu'est-ce que tu fais là ?

430
00:18:25,104 --> 00:18:27,606
Je croyais vouloir une glace,
mais puisque je te croise,

431

00:18:27,689 --> 00:18:30,192
j'ai envie de te dire que je suis désolé.

432

00:18:30,275 --> 00:18:32,361
- J'écoute.
- On avait une super relation,

433

00:18:32,444 --> 00:18:34,279
et j'ai fait genre : "Tu m'aimes ?

434

00:18:34,446 --> 00:18:36,448
Sinon, on peut pas être potes.
Je suis Nick."

435

00:18:36,657 --> 00:18:38,867
Tu t'imites bien.

436

00:18:38,951 --> 00:18:40,744
Merci, j'y ai beaucoup travaillé.

437

00:18:41,411 --> 00:18:42,579
Il a l'air d'aller mieux.

438

00:18:42,663 --> 00:18:45,457
C'est bien qu'il ait décidé
d'aller mieux dès qu'il l'a vue.

439

00:18:45,541 --> 00:18:47,334
Deux nibards et ça repart.

440

00:18:47,417 --> 00:18:50,045
Je ne sais pas si le ministère de la Santé
serait d'accord.

441

00:18:50,129 --> 00:18:51,839
Gina, est-ce que...

442

00:18:51,922 --> 00:18:53,799
Ça t'arrive de te sentir seule ?

443

00:18:54,716 --> 00:18:55,759
Oui, bien sûr.

444

00:18:55,884 --> 00:18:57,636
Parfois. Tout va bien ?

445

00:18:57,719 --> 00:19:00,139
Pourquoi je demande ?
Après tout, tu as DeVon.

446

00:19:00,264 --> 00:19:02,099
- En fait, non.
- Quoi ?

447

00:19:02,182 --> 00:19:03,100
On a rompu.

448

00:19:03,183 --> 00:19:04,184
- Vraiment ?
- Ouais.

449

00:19:04,601 --> 00:19:06,687
Parce qu'il aime encore Devin.

450

00:19:07,855 --> 00:19:09,773
- Tu m'imites !
- Ouais.

451

00:19:09,857 --> 00:19:12,693
T'es marrante et gentille.

452

00:19:12,776 --> 00:19:14,027
T'es comme un caca blanc.

453

00:19:14,111 --> 00:19:15,821
- Excuse-moi ?
- Non, rien.

454

00:19:16,113 --> 00:19:17,906
On peut être amis ?

455

00:19:17,990 --> 00:19:19,867

- Oui, ça me plairait.
- Super.

456

00:19:20,075 --> 00:19:24,288
Sinon, je suis presque sûr
que je fais une crise cardiaque

457

00:19:24,371 --> 00:19:27,249
- donc je vais courir à l'hôpital.
- Salut !

458

00:19:27,416 --> 00:19:31,086
Je veux deux cuillères
du caca blanc dont il parlait.

459

00:19:39,636 --> 00:19:40,512
C'est bon.

460

00:19:40,596 --> 00:19:43,015
C'est une recette de famille,
de la crème d'oignons.

461

00:19:43,098 --> 00:19:44,933
C'est sans sel. J'ai horreur du sel.

462

00:19:45,142 --> 00:19:47,436
- Je trouve ça surcoté.
- Moi aussi.

463

00:19:47,519 --> 00:19:50,439
Ça a le goût de la mer et y en a partout.

464

00:19:52,024 --> 00:19:54,693
Salut, mon petit Drew-Drew.

465

00:19:54,776 --> 00:19:57,070
C'est moi, Mo-la.

466

00:19:58,238 --> 00:20:00,532
- C'est quoi ce truc ?
- Tu te souviens quand

467

00:20:00,949 --> 00:20:03,493
on s'est frottés, tout à l'heure ?

468
00:20:04,536 --> 00:20:06,163
Debout, Maurice.

469
00:20:06,496 --> 00:20:08,624
Andrew veut un autre bisou

470
00:20:08,707 --> 00:20:12,127
et c'est impossible sans
son hormone monster chéri.

471
00:20:13,629 --> 00:20:15,172
Qu'est-ce qui se passe ?

472
00:20:15,672 --> 00:20:17,716
Andrew est amoureux.

473
00:20:17,799 --> 00:20:20,552
Tu me fais un peu de soupe ?

474
00:20:20,636 --> 00:20:25,140
Un peu de crème de slip ?
C'est une recette de famille.

475
00:20:25,224 --> 00:20:26,808
Andrew, regarde-nous.

476
00:20:26,934 --> 00:20:28,435
On porte le froc de Lola.

477
00:20:28,518 --> 00:20:30,604
Je suis défoncé, tu vas baiser ton père.

478
00:20:30,687 --> 00:20:32,648
- On a touché le fond.
- C'est vrai.

479
00:20:32,731 --> 00:20:36,485
Tout ça doit finir immédiatement.

480

00:20:37,819 --> 00:20:40,739
- Lola, je dois te parler dehors.
- Oh, oh !

481

00:20:40,822 --> 00:20:42,866
Tu veux que je chope ton petit cul ?

482

00:20:42,950 --> 00:20:45,994
Sans vous vexer,
votre fils est un pervers.

483

00:20:46,078 --> 00:20:47,287
M'en parle pas !

484

00:20:47,412 --> 00:20:49,289
Je sais pas ce qu'elle lui trouve.

485

00:20:50,165 --> 00:20:50,999
URGENCES

486

00:20:53,126 --> 00:20:55,837
- Oh, mon Dieu.
- Je te connais.

487

00:20:55,921 --> 00:20:57,756
Je t'ai pris dans mes bras tout bébé.

488

00:20:57,839 --> 00:21:00,384
Désolé, monsieur, mais je ne crois pas.

489

00:21:01,760 --> 00:21:03,262
Judd. Mon Dieu.

490

00:21:03,428 --> 00:21:05,681
Tu fais quoi ici ?
Tu as quoi à la main ?

491

00:21:05,764 --> 00:21:07,849
J'entraînais un bataillon
de rats-laveurs,

492

00:21:07,933 --> 00:21:10,936
j'en ai un peu trop fait. Et toi, débile ?

493

00:21:11,019 --> 00:21:14,398
J'ai mangé un bonbon à la beuh
et je fais une crise cardiaque.

494

00:21:14,481 --> 00:21:16,275
Mais non, t'es juste défoncé.

495

00:21:16,358 --> 00:21:18,485
- La beuh n'a jamais tué personne.
- Dieu merci.

496

00:21:18,568 --> 00:21:20,112
Viens, mini-teub. Je te ramène.

497

00:21:20,195 --> 00:21:22,656
- Je dis quoi aux parents ?
- Que dalle.

498

00:21:22,739 --> 00:21:24,700
- Il faut te faire redescendre.
- Comment ?

499

00:21:24,783 --> 00:21:26,702
Facile, je te ramène à 160 km/h.

500

00:21:26,785 --> 00:21:28,662
- Forcément aussi vite ?
- Oui.

501

00:21:28,829 --> 00:21:30,247
Pas de ceinture.

502

00:21:34,042 --> 00:21:34,876
Connard !

503

00:21:35,877 --> 00:21:37,921
- Jessi !
- Où étais-tu ? Il est plus de 21 h.

504

00:21:38,005 --> 00:21:39,589
On était chez Missy.

505

00:21:39,715 --> 00:21:42,009
On attendait que le pain essène gonfle.

506

00:21:42,092 --> 00:21:44,594
- C'est des graines germées.
- Regarde-moi.

507

00:21:44,678 --> 00:21:46,847
Tu as les yeux rouges. Tu te sens bien ?

508

00:21:46,930 --> 00:21:48,265
Oui, je suis fatiguée.

509

00:21:48,348 --> 00:21:49,182
Tu es défoncée.

510

00:21:49,683 --> 00:21:51,893
- Quoi ? Mais non.
- Ne me mens pas.

511

00:21:52,019 --> 00:21:53,895
Je sais à quoi ça ressemble. Viens là.

512

00:21:54,604 --> 00:21:58,025
Tu vois comme mes pupilles se dilatent,
mais pas les tiennes ? Tu es raide.

513

00:21:58,150 --> 00:22:00,360
- Merde, mes bonbons.
- Quoi ?

514

00:22:00,444 --> 00:22:02,404
Il me manque des bonbons.

515

00:22:02,487 --> 00:22:04,531
J'ai cru que j'avais oublié mais...

516

00:22:04,614 --> 00:22:06,575
- Mon Dieu...

- Je les ai pris, d'accord ?

517

00:22:06,658 --> 00:22:08,201

- C'est pas grave.

- Bravo, Greg.

518

00:22:08,285 --> 00:22:11,038

Qui a bien pu lui faire croire
que ce n'était pas grave ?

519

00:22:11,121 --> 00:22:12,914

- Désolé, Shannon...

- Ça suffit !

520

00:22:12,998 --> 00:22:14,082

- Je...

- C'est fini.

521

00:22:14,166 --> 00:22:15,083

C'était un accident.

522

00:22:15,167 --> 00:22:16,918

Tu déménages ce soir.

523

00:22:17,002 --> 00:22:18,879

- Non !

- Jessi, dans ta chambre !

524

00:22:18,962 --> 00:22:20,422

Papa n'y est pour rien !

525

00:22:20,505 --> 00:22:21,965

Il a rien fait !

526

00:22:22,132 --> 00:22:23,258

C'est moi la coupable !

527

00:22:23,342 --> 00:22:24,384

Non, chérie.

528

00:22:24,593 --> 00:22:25,552

Ta mère a raison.

529

00:22:25,635 --> 00:22:27,262

- C'est de ma faute.

- Papa...

530

00:22:27,721 --> 00:22:29,097

Je vais faire mes cartons.

531

00:22:31,183 --> 00:22:32,768

Oh, non...

532

00:22:32,851 --> 00:22:35,854

Lola,

on a passé une journée très spéciale,

533

00:22:35,937 --> 00:22:39,775

mais il vaut mieux qu'on reste amis.

534

00:22:39,900 --> 00:22:41,568

Attends, quoi ?

535

00:22:41,693 --> 00:22:43,737

Tu me largues ?

536

00:22:43,820 --> 00:22:45,197

Ne vois pas ça comme ça.

537

00:22:45,280 --> 00:22:48,784

Je pensais qu'on formait un bon couple.

538

00:22:48,909 --> 00:22:50,202

Lola, ne pleure pas.

539

00:22:50,285 --> 00:22:52,746

T'es faible et chiant,

540

00:22:52,829 --> 00:22:54,748

t'es un moins-que-rien !

541

00:22:54,831 --> 00:22:58,543

Pourquoi même toi,

tu veux pas être avec moi ?

542

00:22:58,627 --> 00:23:01,129
Évitons ces questions difficiles.

543

00:23:01,213 --> 00:23:03,757
J'espère qu'on peut rester amis.

544

00:23:04,508 --> 00:23:06,676
Lola, tu me fais mal.

545

00:23:06,760 --> 00:23:10,055
Sale vicieux !
Je me suis frotté contre toi,

546

00:23:10,138 --> 00:23:13,183
et maintenant
tu me largues comme une merde !

547

00:23:13,266 --> 00:23:15,352
T'as tellement de force.

548

00:23:15,435 --> 00:23:18,063
Je croyais que t'étais gentil
comme Dr Phil,

549

00:23:18,146 --> 00:23:21,024
mais t'es méchant comme Dr Oz !

550

00:23:21,108 --> 00:23:22,025
Dr Oz est...

551

00:23:24,736 --> 00:23:28,031
Je savais pas que Dr Oz était méchant !

552

00:23:28,115 --> 00:23:30,367
Rends-moi mon jogging !

553

00:23:30,450 --> 00:23:33,120
Je peux pas, tu m'as cassé le poignet.

554

00:23:33,203 --> 00:23:35,872
Alors, je viens le chercher, Andrew.

555
00:23:37,416 --> 00:23:39,501
Il est pris dans mes chaussures.

556
00:23:40,836 --> 00:23:43,547
Prends-les, je t'en prie !
Prends les chaussures !

557
00:23:43,630 --> 00:23:47,426
Dire que t'as volé mon jogging
en plus du reste !

558
00:23:50,137 --> 00:23:52,389
On est libres. C'est enfin terminé.

559
00:23:52,472 --> 00:23:54,724
J'ai le poignet cassé !

560
00:23:54,975 --> 00:23:58,228
Andrew ! Où t'as mis les ciseaux ?

561
00:23:58,311 --> 00:24:00,188
On est contents que tu ailles bien, Nick.

562
00:24:00,272 --> 00:24:03,316
Heureusement que Judd était là
quand tu as éternué sur cette ruche.

563
00:24:03,400 --> 00:24:04,734
Quel gentil grand frère.

564
00:24:04,818 --> 00:24:07,279
- Tu me fascines, Judd.
- Non.

565
00:24:07,404 --> 00:24:10,073
J'ai compris, tout le monde
n'est pas accro aux câlins.

566
00:24:10,157 --> 00:24:11,992

- Bonne nuit, Nicky.
- Bonne nuit.

567

00:24:12,075 --> 00:24:12,993
- Judd ?
- Ouais ?

568

00:24:13,076 --> 00:24:14,494
Merci de t'être occupé de moi.

569

00:24:14,619 --> 00:24:17,080
Je croyais être seul, mais tu étais là.

570

00:24:17,164 --> 00:24:19,249
Pas de souci. Tu seras jamais seul.

571

00:24:19,332 --> 00:24:22,752
J'ai entraîné
ce bataillon de rats-laveurs...

572

00:24:22,836 --> 00:24:26,756
- pour que tu ne sois jamais seul.
- Quoi ?

573

00:24:27,674 --> 00:24:30,969
Les gars... C'est lui, la poubelle !

574

00:24:34,347 --> 00:24:35,348
Judd ?

575

00:24:50,363 --> 00:24:51,990
Ça valait le coup, Jessi ?

576

00:24:52,782 --> 00:24:55,535
- Juste pour planer ?
- Non.

577

00:24:55,619 --> 00:25:00,290
Ton pauvre père a cru
pouvoir récupérer ta mère.

578

00:25:00,373 --> 00:25:02,209

- C'est encore possible ?

- Non.

579

00:25:02,292 --> 00:25:03,210

Oui...

580

00:25:03,335 --> 00:25:07,172

La belle époque est terminée.

581

00:25:07,631 --> 00:25:09,216

Ils avaient l'air si heureux.

582

00:25:09,299 --> 00:25:11,384

C'est vrai. Quel dommage.

583

00:25:11,718 --> 00:25:13,011

Je suis arrivée...

584

00:25:13,094 --> 00:25:15,055

Je n'aurais jamais dû naître.

585

00:25:15,680 --> 00:25:16,890

Voilà qui est intéressant.

586

00:25:16,973 --> 00:25:18,892

Tout est de ma faute.

587

00:25:18,975 --> 00:25:19,935

Oh, oui.

588

00:25:20,018 --> 00:25:22,896

Tu aurais aussi dû t'impliquer davantage

589

00:25:22,979 --> 00:25:25,398

dans la campagne d'Hillary Clinton.

590

00:25:25,565 --> 00:25:27,567

Si tu avais passé
quelques appels de plus...

591

00:25:27,984 --> 00:25:28,902

Qui sait ?

592

00:25:29,528 --> 00:25:30,695

C'est vrai.

593

00:25:30,946 --> 00:25:32,697

C'est tellement vrai !

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.